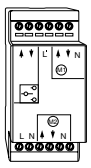
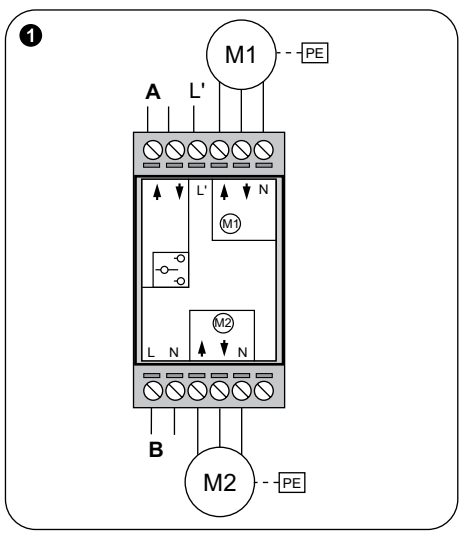
merten

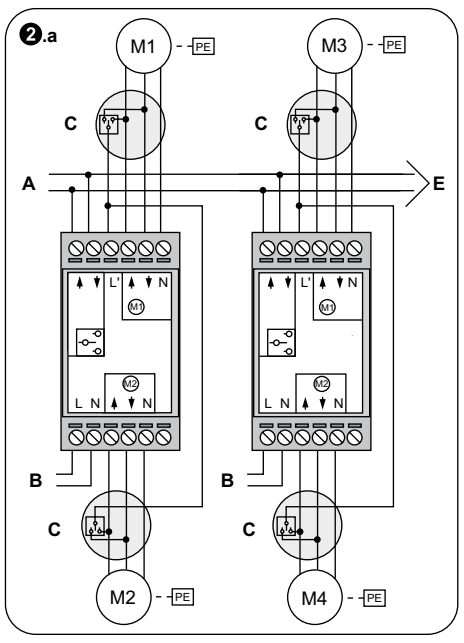


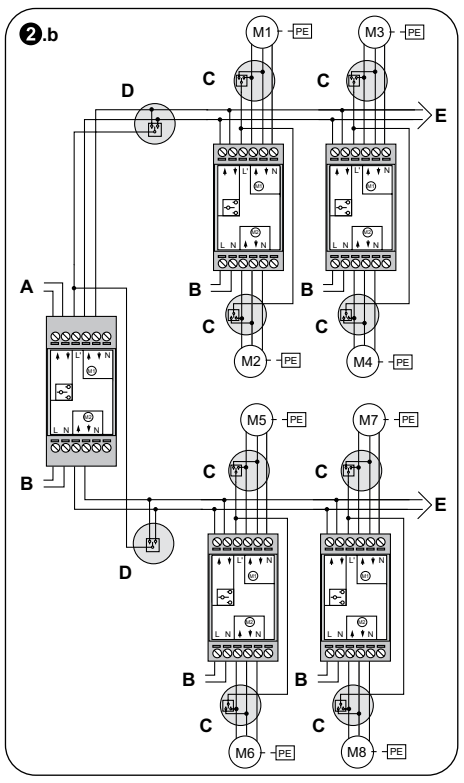
576397

BRU50001-00 06/2024

576397







Merten GmbH
Fritz-Kotz-Str. 8
51674 Wiehl – Germany
se.com/contact

Schneider Electric

en Multiple control relay for roller shutters REG

⚠⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Safety standards, local wiring rules and regulations

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury

NOTICE

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- For individual operation of motors, use only roller shutter push-buttons. If you use blind switches for individual operation, the motor could be damaged.
- Conventional roller shutter motors must not be connected in parallel and operated using a conventional roller shutter push-button. Otherwise, electrical feedback effects could destroy the motor.
- Ensure that the device is disconnected from its circuit during the insulation resistance test.

Failure to follow these instructions can damage the device.

About this product

The multiple control relay for roller shutters REG (referred to below as **multiple control relay**) can operate up to two roller shutter motors. These can be combined to form group installations (either single groups or centrally controlled subgroups).

The multiple control relay completely separates load and control circuits and features forced locking in both directions of movement to protect motors and control units.

The central command has priority.

A Input central command control voltage (230 V, priority)
B Mains supply:
L phase
N neutral conductor
C Push-button, individual operation
D Push-button, group operation
E To further devices
L' Switched phase
(M) Motor (directions of movement ▲▼)
PE Protective Earth (PE) conductor

Further product information → QR-Code

❶ Connecting the multiple control relay

Install the multiple control relay on a DIN rail in accordance with TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Laying out the installation

Note When laying out the entire installation, the total phase load must be taken into account.

a. Example with central control of any number of motors using a central command (e.g. with a blind time switch, a blind push-button, or a roller shutter rocker button).
b. Example with central control of any number of motors arranged in decentralized groups.

Technical Data

Mains voltage:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Current consumption:	10 mA in relay mode
Switching voltage:	max. AC 250 V
Switching capacity:	max. 2 A, only for 230 V motors with end position switch
Temperature range:	0…60 °C
Screw terminals:	max. 1.5 mm²
Device width:	2 TE = approx. 36 mm

Dispose of the device separately from household waste at an official collection point. Professional recycling protects people and the environment against potential negative effects.

de Mehrfachsteuerrelais für Rollläden REG

⚠⚠ GEFAHR

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Die sichere Elektromontage darf ausschließlich von entsprechend geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Das hierfür eingesetzte Fachpersonal muss über umfangreiches Fachwissen in den folgenden Bereichen verfügen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Sicherheitsstandards, vor Ort geltende Regeln und Verordnungen zur Verlegung von Kabeln

Bei Missachtung dieser Anweisungen besteht schwerwiegende Verletzungs- und Lebensgefahr

HINWEIS

GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN

- Verwenden Sie für den individuellen Betrieb von Motoren nur Rollladentaster. Wenn Sie Jalousieschalter für den Einzelbetrieb verwenden, kann der Motor beschädigt werden.
- Herkömmliche Rollladenmotoren dürfen nicht parallel geschaltet und nur mit einem herkömmlichen Rollladentaster betrieben werden. Andernfalls könnten elektrische Rückkopplungseffekte den Motor zerstören.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Isolationswiderstandsprüfung vom Stromkreis getrennt ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zur Beschädigung des Geräts führen.

Über dieses Produkt

Das Mehrfachsteuerrelais für Rollläden REG (im Folgenden **Mehrfachsteuerrelais** genannt) kann bis zu zwei Rollladenmotoren betätigen. Diese können zu Gruppenanlagen kombiniert werden (entweder einzelne Gruppen oder zentral gesteuerte Untergruppen).

Das Mehrfachsteuerrelais trennt Last- und Steuerkreise vollständig und verfügt über eine Zwangsverriegelung in beide Bewegungsrichtungen, um Motoren und Steuereinheiten zu schützen.

Der zentrale Befehl hat Priorität.

A Zentrale Eingangssteuerungsspannung (230 V, Priorität)
B Netzversorgung:
L-Phase
N-Neutralleiter
C Drucktaster, Einzelbetätigung
D Drucktaster, Einzelbetätigung
E An weitere Geräte
L' Geschaltete Phase
(M) Motor (Bewegungsrichtungen ▲▼)
PE Schutzleiter

Weitere Produktinformationen → QR-Code

❶ Anschluss des Mehrfachsteuerrelais

Installieren Sie das Mehrfachsteuerrelais auf einer DIN-Schiene gemäß TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Anordnung der Anlage

Hinweis Bei der Auslegung der gesamten Anlage muss die gesamte Phasenlast berücksichtigt werden.

a. Beispiel mit zentraler Steuerung einer beliebigen Anzahl von Motoren über einen zentralen Befehl (z. B. mit einem Jalousie-Zeitschalter, einem Jalousie-Taster oder einem Rollladen-Wipptaster).
b. Beispiel mit zentraler Steuerung einer beliebigen Anzahl von Motoren, die in dezentralen Gruppen angeordnet sind.

Technische Daten

Netzspannung:	230 V AC, 50 Hz ± 10 %
Stromaufnahme:	10 mA im Relaismodus
Schaltspannung:	max. 250 V AC
Schaltleistung:	max. 2 A, nur für 230-V-Motoren mit Endlagenschalter
Temperaturbereich:	0 bis 60 °C
Schraubklemmen:	max. 1,5 mm²
Gerätebreite:	2 TE = ca. 36 mm

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle. Professionelles Recycling schützt Mensch und Umwelt vor potenziellen negativen Auswirkungen.

fr Relais de contrôle multiple pour volets roulants REG

⚠⚠ DANGER

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

Une installation électrique répondant aux normes de sécurité doit exclusivement être réalisée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de plusieurs appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

- Pour le fonctionnement individuel des moteurs, utilisez uniquement des boutons-poussoirs de volets roulants. Si vous utilisez des interrupteurs de stores pour le fonctionnement individuel, le moteur risque d'être endommagé.
- Les moteurs de volets roulants classiques ne doivent pas être raccordés en parallèle et actionnés à l'aide d'un bouton-poussoir de volet roulant classique. Sinon, les effets de la rétroaction électrique pourraient détruire le moteur.
- Assurez-vous que l'appareil est déconnecté de son circuit pendant le test de résistance d'isolement.

Le non-respect de ces instructions peut endommager l'appareil.

Au sujet de ce produit

Le relais de commande multiple pour volets roulants REG (désigné ci-après **relais de commande multiple**) peut faire fonctionner jusqu'à deux moteurs de volets roulants. Ceux-ci peuvent être combinés pour former des installations de groupe (groupes uniques ou sous-groupes à commande centrale).

Le relais de commande multiple sépare complètement les circuits de charge et de commande et permet un verrouillage forcé dans les deux sens de déplacement pour la protection des moteurs et des unités de commande.

La commande centrale est prioritaire.

A Tension de contrôle de commande centrale d'entrée (230 V, prioritaire)
B Alimentation secteur :
L phase
N conducteur neutre
C Bouton-poussoir, fonctionnement individuel
D Bouton-poussoir, fonctionnement de groupe
E Vers d'autres appareils
L' Phase commutée
(M) Moteur (sens de déplacement ▲▼)
PE Conducteur PE (Protective Earth)

Informations supplémentaires sur le produit → Code QR

❶ Raccordement du relais de commande multiple

Installez le relais de commande multiple sur un rail DIN conformément à la norme TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Disposition de l'installation

Remarque La charge de phase totale doit être prise en considération lors de la disposition de l'ensemble de l'installation.

a. Exemple avec contrôle central d'un nombre quelconque de moteurs à l'aide d'une commande centrale (p. ex. avec une minuterie de store, un bouton-poussoir pour store ou un bouton à bascule pour volets roulants).
b. Exemple avec contrôle central d'un nombre quelconque de moteurs disposés en groupes décentralisés.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur :	230 V CA, 50 Hz ± 10 %
Consommation de courant :	10 mA en mode relais
Tension de commutation :	Max. 250 V CA
Puissance de commutation :	Max. 2 A, uniquement pour les moteurs 230 V avec interrupteur de position finale
Plage de température :	De 0 à 60 °C
Bornes à vis :	Max. 1,5 mm²
Largeur de l'appareil :	2 TE = environ 36 mm

Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers, mais déposez-le dans un centre de collecte officiel. Un recyclage professionnel protège les personnes et l'environnement contre de potentiels effets négatifs.



es Relé de control múltiple para persianas enrollables REG

⚠⚠ PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

La instalación eléctrica solo debe ser realizada de forma segura por profesionales cualificados. Los profesionales capacitados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos locales sobre cableado

El incumplimiento de estas instrucciones causará la muerte o lesiones graves

AVISO

PELIGRO DE DAÑOS EN EL EQUIPO

- Para la operación individual de los motores, use exclusivamente pulsadores de persiana enrollable. Si usa interruptores de persiana para operaciones individuales, el motor podría sufrir daños.
- Los motores de persiana enrollable convencionales no deben conectarse en paralelo y operarse con un pulsador de persiana enrollable convencional. De lo contrario, los efectos de realimentación eléctrica podrían destruir el motor.
- Asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de su circuito durante la prueba de resistencia de aislamiento.

El incumplimiento de estas instrucciones puede dañar el equipo.

Acerca de este producto

El relé de control múltiple para persianas enrollables REG (en lo sucesivo denominado **relé de control múltiple**) puede operar hasta dos motores de persiana enrollable. Se pueden combinar para formar instalaciones de grupos (ya sean grupos individuales o subgrupos controlados centralmente).

El relé de control múltiple separa completamente los circuitos de carga y control, y cuenta con bloqueo forzado en ambas direcciones de movimiento para proteger los motores y las unidades de control.

El comando central tiene prioridad.

A Tensión de control de comando central de entrada (230 V, prioridad)
B Alimentación de red:
L Fase
N Conductor neutro
C Pulsador, operación individual
D Pulsador, operación en grupo
E Para otros dispositivos
L' Fase conmutada
(M) Motor (direcciones de movimiento ▲▼)
PE Conductor de puesta a tierra de protección (PE)

Para más información sobre el producto → Código QR

❶ Conexión del relé de control múltiple

Instale el relé de control múltiple en un riel DIN de acuerdo con TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Disposición de la instalación

Nota Al diseñar toda la instalación, se debe tener en cuenta la carga de fase total.

a. Ejemplo de control central de cualquier número de motores usando un comando central (por ejemplo, con un interruptor temporizado de persiana, un pulsador de persiana o un botón basculante de persiana).
b. Ejemplo con control central de cualquier cantidad de motores dispuestos en grupos descentralizados.

Datos técnicos

Tensión de red:	230 V CA, 50 Hz ± 10 %
Consumo de corriente:	10 mA en modo relé
Tensión de conmutación:	máx 250 V CA
Capacidad de conmutación:	máx. 2 A, solo para motores de 230 V con interruptor de posición final
Rango de temperatura:	0...60 °C
Terminales de tornillo:	máx. 1,5 mm²
Anchura del dispositivo:	2 TE = 36 mm aprox.

Deseche el dispositivo separado de la basura doméstica en los puntos de recogida oficiales. Un reciclaje profesional protege a las personas y al medioambiente de potenciales efectos negativos.

pt Relé de controlo múltiplo para estores de rolo REG

⚠⚠ PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação elétrica segura deve ser realizada unicamente por profissionais qualificados. Os profissionais especializados devem provar que possuem conhecimentos aprofundados nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos elétricos
- Instalação de cabos elétricos
- Normas de segurança, regulamentos e regras de cablagem locais

O incumprimento destas instruções terá como consequências a morte ou ferimentos graves.

AVISO

PERIGO DE DANOS NO PRODUTO

- Para operação individual de motores, utilize somente botões de pressão de estores. Se utilizar interruptores de persianas para operação individual, o motor pode ser danificado.
- Os motores convencionais de estores de rolo não devem ser ligados em paralelo e acionados utilizando um botão de pressão convencional de estores de rolo. Caso contrário, os efeitos de retorno elétrico podem destruir o motor.
- Certifique-se de que o dispositivo está desligado do seu circuito durante o teste de resistência de isolamento.

O não cumprimento destas instruções pode danificar o equipamento.

Acerca deste produto

O relé de controlo múltiplo para estores de rolo REG (adiante designado **relé de controlo múltiplo**) pode operar até dois motores de estores de rolo. Estes podem ser combinados para formar instalações de grupo (grupos únicos ou subgrupos controlados centralmente).

O relé de controlo múltiplo separa completamente os circuitos de carga e de controlo e inclui o bloqueio forçado em ambas as direções de movimento para proteger os motores e as unidades de controlo.

O comando central tem prioridade.

- **A** Tensão de controlo do comando central de entrada (230 V, prioridade)
- **B** Alimentação de rede:
  - L fase
  - N condutor neutro
- **C** Botão de pressão, operação individual
- **D** Botão de pressão, operação de grupo
- **E** Para outros dispositivos
- L' Fase ligada
- (M) Motor (direções de movimento ▲▼)
- PE Condutor de proteção de terra (PE)

Mais informações sobre o produto → Código QR

❶ Ligar o relé de controlo múltiplo

Instale o relé de controlo múltiplo numa calha DIN de acordo com o TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Fixar a instalação

Nota Ao fazer a instalação, a carga de fase total deve ser tida em conta.

- **a.** Exemplo com controlo central de qualquer número de motores que utilizam um comando central (por exemplo, com um interruptor temporizador de persianas, um botão de pressão de persianas ou um botão basculante de estores de rolo).
- **b.** Exemplo com controlo central de qualquer número de motores dispostos em grupos descentralizados.

Informações técnicas

Tensão de rede:	CA 230 V, 50 Hz ± 10%
Consumo de corrente:	10 mA em modo de relé
Tensão de comutação:	máx. CA 250 V
Capacidade de comutação:	máx. 2 A, apenas para motores de 230 V com interruptor de fim de curso
Intervalo da temperatura:	0...60 °C
Terminais de parafuso:	máx. 1,5 mm²
Largura do dispositivo:	2 TE = aprox. 36 mm

Separar o dispositivo do restante lixo doméstico colocando-o num ponto de recolha oficial. A reciclagem profissional protege o ambiente e as pessoas de possíveis efeitos prejudiciais.

nl Meervoudig rolluikstuurrelais REG

⚠⚠ GEVAAR

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Gekwalificeerd personeel moet een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiten op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Veiligheidsnormen, lokale bedradingsvoorschriften

Als u deze instructies niet opvolgt, dan heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg

OPMERKING

GEVAAR VAN BESCHADIGING VAN APPARATUUR

- Gebruik alleen rolluik-drukknoppen voor individuele besturing van motoren. Als u jaloezieschakelaars gebruikt voor individuele besturing, kan de motor beschadigd raken.
- Conventionele rolluikmotoren mogen niet parallel aangesloten worden en bestuurd worden met behulp van een conventionele rolluikdrukknop. Anders kunnen elektrische terugkoppelingseffecten de motor vernietigen.
- Vergewis u ervan dat het apparaat tijdens de isolatieweerstandstest niet is aangesloten op zijn circuit.

Niet opvolgen van deze instructies kan het apparaat beschadigen.

Over dit product

Het meervoudige rolluikstuurrelais REG (hierna **meervoudig stuurrelais** genoemd) kan maximaal twee rolluikmotoren aansturen. Deze kunnen worden gecombineerd om groepsinstallaties te vormen (afzonderlijke groepen of centraal bestuurde subgroepen).

Het meervoudige stuurrelais scheidt de belasting- en besturingscircuits volledig en is uitgerust met een gedwongen vergrendeling in beide bewegingsrichtingen om motoren en besturingseenheden te beschermen.

Het centrale commando heeft voorrang.

- **A** Ingangsspanning centraal commando (230 V, prioriteit)
- **B** Netvoeding:
  - L fase
  - N nulgeleider
- **C** Drukknop, individuele bediening
- **D** Drukknop, groepsbediening
- **E** Naar andere apparaten
- L' Geschakelde fase
- (M) Motor (bewegingsrichtingen ▲▼)
- PE PE aardingsgeleider (Protective Earth)

Meer productinformatie → QR-code

❶ Het meervoudige stuurrelais aansluiten

Installeer het meervoudige stuurrelais op een DIN-rail in overeenstemming met TH 35 (DIN EN 60715).

❷ De installatie opzetten

Opmerking bij het opzetten van de volledige installatie moet rekening worden gehouden met de totale fasebelasting.

- **a.** Voorbeeld met centrale besturing van een aantal motoren met behulp van een centraal commando (bijv. met een jaloezie-tijdschakelaar, een jaloezie-drukknop, of een rolluik-tuimelknop).
- **b.** Voorbeeld met centrale besturing van alle motoren georganiseerd in gedecentraliseerde groepen.

Technische gegevens

Netspanning:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Stroomverbruik:	10 mA in relaismodus
Schakelspanning:	max. AC 250 V
Schakelvermogen:	max. 2 A, enkel voor 230V-motoren met eindschakelaar
Temperatuurbereik:	0…60°C
Schroefklemmen:	max. 1,5 mm²
Breedte apparaat:	2 TE = ca. 36 mm

Het apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren, maar naar een erkend verzamelpunt brengen. Professionele recycling beschermt mens en milieu tegen potentiële negatieve effecten.

da Multistyringsrelæ til rullejalousier REG

⚠⚠ FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUER

Af hensyn til sikkerheden må den elektriske installation kun udføres af kvalificerede fagfolk. Kvalificerede fagfolk skal kunne dokumentere omfattende viden inden for følgende områder:

- Tilslutning til fast el-installation
- Tilslutning af forskellige elektriske enheder
- Trækning af elektriske kabler
- Sikkerhedsstandarder, regler og regulativer for lokal ledningsføring

Hvis disse instruktioner ikke følges, vil det medføre død eller alvorlige kvæstelser

BEMÆRK

FARE FOR SKADER PÅ UDSTYRET

- Til individuel betjening af motorer må kun rullejalousitrykknapperne anvendes. Hvis du bruger persiennekontakter til individuel betjening, kan motoren blive beskadiget.
- Konventionelle rullejalousimotorer må ikke tilsluttes parallelt og betjenes ved hjælp af en konventionel rullejalousitrykknap. Ellers kan elektriske feedback-effekter ødelægge motoren.
- Sørg for, at enheden er afbrudt fra kredsen under isoleringsmodstandstesten.

Hvis du ikke følger denne vejledning, kan enheden blive beskadiget.

Om dette produkt

Multistyringsrelæet til rullejalousier REG (efterfølgende betegnet **multistyringsrelæ**) kan fungere med op til to rullejalousimotorer. Disse kan kombineres til at danne gruppeinstallationer (enten enkeltgrupper eller centralt styrede undergrupper).

Flere multistyringsrelæer adskiller belastnings- og styringskredse fuldstændigt og har tvungen låsning i begge bevægelsesretninger for at beskytte motorer og styringsenheder.

Den centrale kommando har prioritet.

- **A** Indgang styrespænding for central kommando (230 V, prioritet)
- **B** Netforsyning:
  - L Fase
  - N Nulleder
- **C** Trykknap, individuel betjening
- **D** Trykknap, gruppebetjening
- **E** Til yderligere enheder
- L' Koblet fase
- (M) Motor (bevægelsesretninger ▲▼)
- PE Beskyttelsesjordleder (PE)

Yderligere produktoplysninger → QR-kode

❶ Tilslutning af multistyringsrelæet

Installér multistyringsrelæet på en DIN-skinne i overensstemmelse med TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Plan for installationen

Bemærk: Når hele installationen planlægges, skal der tages højde for den samlede fasebelastning.

- **a.** Eksempel med central styring af et vilkårligt antal motorer ved hjælp af en central kommando (f.eks. med et tidsrelæ til persienner, en persiennetrykknap eller en rullejalousivippeknap).
- **b.** Eksempel med central styring af et vilkårligt antal motorer arrangeret i decentraliserede grupper.

Tekniske data

Netspænding:	AC 230 V, 50 Hz ± 10 %
Strømforbrug:	10 mA i relætilstand
Koblingsspænding:	maks. AC 250 V
Koblingskapacitet:	maks. 2 A, kun til 230 V-motorer med endestopkontakt
Temperaturområde:	0 til 60 °C
Skrueklemmer:	maks. 1,5 mm²
Enhedens bredde:	2 TE = ca. 36 mm

Bortskaf enheden separat fra husholdningsaffaldet på et offentligt indsamlingssted. Professionelt genbrug beskytter personer og miljøet mod potentielle negative effekter.

cs Relé pro vícenásobné ovládání žaluzií/rolet REG

⚠⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, EXPLOZE NEBO ZÁBLESKU

Bezpečnou elektromontáž smí provádět pouze kvalifikovaný odborník. Kvalifikovaný technik musí prokázat dobré znalosti v následujících oblastech:

- Připojování k instalačním sítím
- Připojení několika elektrických přístrojů
- Rozvody elektrické kabeláže
- Bezpečnostní normy, místní pravidla a nařízení týkající se elektroinstalace

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění

UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ

- Pro individuální provoz motorů použijte pouze žaluziová tlačítka. Pokud použijete spínače rolet pro individuální provoz, motor může být poškozen.
- Běžné motory rolet nesmí být připojeny paralelně a provozovány pomocí běžného žaluziového tlačítka. V opačném případě by mohly efekty elektrické zpětné vazby zničit motor.
- Ujistěte se, že zařízení je během zkoušky izolačního odporu odpojeno od elektrického obvodu.

Nedodržování těchto pokynů může poškodit zařízení.

O tomto výrobku

Relé pro vícenásobné ovládání žaluzií/rolet REG (dále jen **relé pro vícenásobné ovládání**) může pracovat až se dvěma motory žaluzií/rolet. Ty lze kombinovat do skupinových instalací (buď samostatných skupin nebo centrálně řízených podskupin).

Relé pro vícenásobné ovládání zcela odděluje zátěžové a řídicí obvody a nabízí vynucené uzamčení v obou směrech pohybu pro ochranu motorů a řídicích jednotek.

Centrální příkaz má přednost.

- **A** Vstupní centrální ovládací napětí (230 V, priorita)
- **B** Napájení:
  - L Fáze
  - N Nulový vodič
- **C** Tlačítko, samostatný provoz
- **D** Tlačítko, skupinový provoz
- **E** K dalším zařízením
- L' Spínaná fáze
- (M) Motor (směry pohybu ▼▲)
- PE ochranný zemnicí vodič

Další informace o výrobku → QR kód

❶ Připojení relé pro vícenásobné ovládání

Namontujte relé pro vícenásobné ovládání na DIN lištu v souladu s normou TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Rozvržení instalace

Poznámka Při plánování celé instalace je třeba vzít v úvahu celkové zatížení fáze.

- **a.** Příklad s centrálním ovládáním libovolného počtu motorů pomocí centrálního příkazu (např. pomocí časového žaluziového spínače, žaluziového tlačítka nebo žaluziového spínače).
- **b.** Příklad s centrálním řízením libovolného počtu motorů uspořádaných v decentralizovaných skupinách.

Technické údaje

Síťové napájení:	AC 230 V, 50 Hz ± 10 %
Spotřeba proudu:	10 mA v reléovém režimu
Spínací napětí:	max. AC 250 V
Spínací kapacita:	max. 2 A, pouze pro motory 230 V s koncovými spínači polohy
Rozsah teploty:	0…60 °C
Šroubové svorky:	max. 1,5 mm²
Šířka zařízení:	2 TE = cca. 36 mm

Zařízení nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nýbrž předejte jej oficiálnímu sběrnému místu. Odborná recyklace chrání člověka i životní prostředí před potenciálními škodlivými účinky.

hu Többszörös vezérlésű relé redőnyökhöz, REG

⚠⚠ VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVKISÜLÉS VESZÉLY

Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos eszközök esetében a munkálatokat kizárólag szakképzett szakember végzi. A képzett szakembereknek igazolniuk kell, hogy alapos ismeretekkel rendelkeznek a következő területeken:

- Csatlakozás a telepítőhálózatokhoz
- Több elektromos eszköz csatlakoztatása
- Villamos vezetékek fektetése
- Biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat

MEGJEGYZÉS

A BERENDEZÉSEK KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE

- A motorok külön történő működtetéséhez redőnynyomókat használjon. Ha a külön-külön való működtetéshez redőnykapcsolókat használ, a motor károsodhat.
- A hagyományos redőnymotorokat nem szabad párhuzamosan kötni, ha hagyományos redőnynyomóval szeretnék működtetni. Ha ezt nem tartják be, az elektromos hatás tönkreteheti a motort.
- A szigetelési ellenállás vizsgálata során győződjön meg arról, hogy az eszköz le van választva az áramköréről.

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása az eszköz károsodását okozhatja.

A termék bemutatása

A REG többszörös vezérlésű relé redőnyhöz (a továbbiakban: **többszörös vezérlésű relé**) legfeljebb két redőnymotort működtethet. Ezek kombinálhatók csoportos telepítésekké (önálló csoportos vagy központilag irányított alcsoportok).

A többszörös vezérlésű relé teljesen szétválasztja a fogyasztó- és vezérlőáramköröket, és a motorok és vezérlőegységek védelme érdekében reteszelt zárást alkalmaz mindkét mozgásirányában.

A központi parancsnak prioritása van.

- **A** Bemeneti központi vezérlési feszültség (230 V, prioritás)
- **B** Tápellátás:
  - L fázis
  - N nullavezető
- **C** Nyomógomb, egyedi működtetés
- **D** Nyomógomb, csoportos működtetés
- **E** További eszközökhöz
- L' Kapcsolt fázis
- (M) Motor (mozgásirányok ▲▼)
- PE védőföldelés (PE) vezető

További termékinformációk → QR-kód

❶ A többszörös vezérlésű relé csatlakoztatása

Szerelje a többszörös vezérlésű relét DIN-sínre a TH 35 (DIN EN 60715) szerint.

❷ A telepítés kialakítása

Megjegyzés A telepítés kialakításánál a teljes fázisterhelést kell figyelembe venni.

- **a.** Példa tetszőleges számú motor központi vezérlésére központi vezérlés segítségével (pl. időkapcsolóval, redőnynyomóval vagy redőny vezérlőgombbal).
- **b.** Példa decentralizált csoportokban lévő tetszőleges számú motor központi vezérlésére.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Áramfogyasztás:	10 mA relé módban
Kapcsolási feszültség:	max. AC 250 V
Kapcsolási teljesítmény:	max. 2 A, csak végálláskapcsolóval rendelkező 230 V-os motoroknál
Hőmérsékleti tartomány:	0…60 °C
Csavaros csatlakozók:	max. 1,5 mm²
Eszköz szélessége:	2 TE = kb. 36 mm

Az eszközt a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasznosítással megelőzhetők az embereket és a környezetet érintő esetleges negatív hatások.

et Mitmikjuhtrelee rulookardinatele REG

⚠⚠ OHT

ELEKTRILÖÖGI, PLAHVATUSE VÕI KAARLEEGI OHT

Ohutu paigaldamise peab teostama koolitatud professionaal. Koolitatud professionaalil peavad olema põhjalikud teadmised järgmistes valdkondades:

- Ühendamine magistraalvõrkudesse
- Mitme elektriseadme ühendamine
- Elektrijuhtmete paigaldamine
- Ohutusstandardid, kohalikud juhtmete vedamise reeglid ja regulatsioonid

Käesolevate juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma

TEADE

SEADMETE KAHJUSTUMISE OHT

- Mootorite eraldi juhtimiseks kasutage ainult rulookardina surunuppusid. Eraldi käitamise jaoks kardinalülitite kasutamisel võib mootor kahjustada saada.
- Tavapäraseid rulookardinaid ei tohi ühendada rööpselt ega käitada tavaliste rulookardinate surunuppudega. Vastasel juhul võib elektriline tagasiside mootori hävitada.
- Veenduge, et seade oleks isolatsioonitakistuse katse ajal oma vooluahelast lahti ühendatud.

Nende juhiste mittejärgimine võib seadet kahjustada.

Toote teave

Mitmikjuhtrelee rulookardinatele REG (allpool nimetatud, kui **mitmikjuhtrelee**), võib käitada kuni kahte rulookardina mootorit. Neid võib omavahel kombineerida rühmapaigaldisteks (kas üksikuteks rühmadeks või keskselt juhitavateks alarühmadeks).

Mitmikjuhtrelee eraldab täielikult koormuse ja juhtimisahelad ning omab mootorit ja juhtseadmete kaitsmiseks mõlemas liikumissuunas sundlukustust.

Eesõigus on kesksel käsklusel.

- **A** Keskkäskluse juhtpinge sisend (230 V, eesõigus)
- **B** Võrgutoide:
  - L Faas
  - N Neutraaljuhe
- **C** Surunupp, üksik toiming
- **D** Surunupp, rühmatoiming
- **E** Muudesse seadmetesse
- L' Lülitusfaas
- (M) Mootor (liikumissuunad ▲▼)
- PE Kaitsemaandusjuht

Täiendav teave toote kohta → QR-kood

❶ Mitmikjuhtrelee ühendamine

Paigaldage mitmikjuhtrelee DIN-siinile kooskõlas standardiga TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Paigaldise koostamine

Märkus Kogu paigaldise koostamisel tuleb arvesse võtta summaarset faasikoormust.

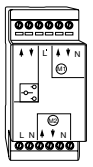
- **a.** Keskkäsklust (näiteks kardina aeglüliti, kardina surunupp, rulookardina klahvlüliti) kasutava suvalise arvu mootoritega keskjuhtimise näide.
- **b.** Näide detsentraliseeritud rühmadesse paigutatud mootorite keskjuhtimisest.

Tehnilised andmed

Võrgupinge:	Vahelduvvool 230 V, 50 Hz ± 10%
Voolutarve:	10 mA releerežiimis
Lülituspinge:	max vahelduvvool 250 V
Lülitusvõimsus:	max 2 A, ainult 230 V mootorite puhul, millel on lõppasendilüliti
Temperatuurivahemik:	0...60 °C
Kruviklemmid:	kuni 1,5 mm²
Seadme laius:	2 TE = u 36 mm

Seadet ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid tuleb viia spetsiaalsesse kogumispunkti. Professionaalne jäätmekäitlus kaitseb inimesi ja keskkonda potentsiaalsete negatiivsete toimete eest.

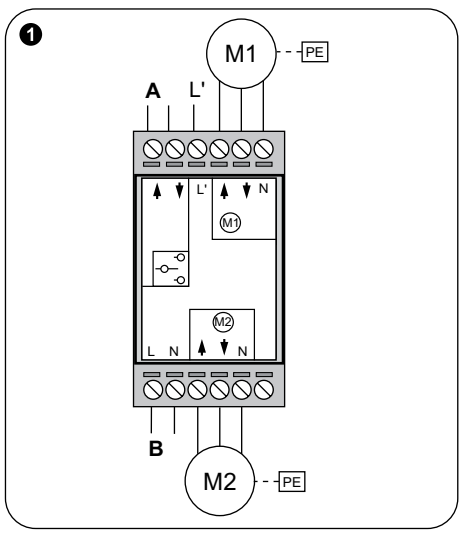
merten

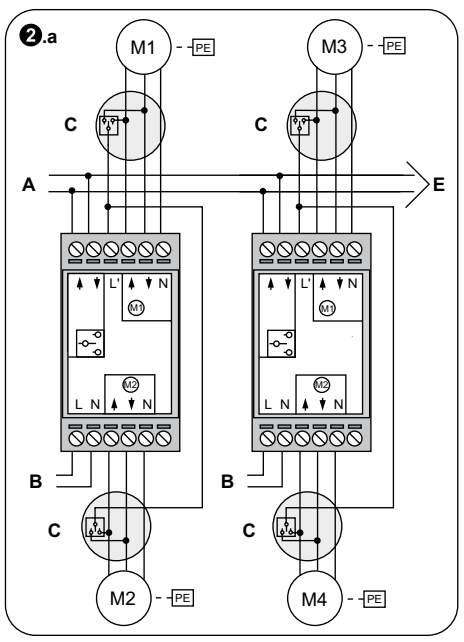


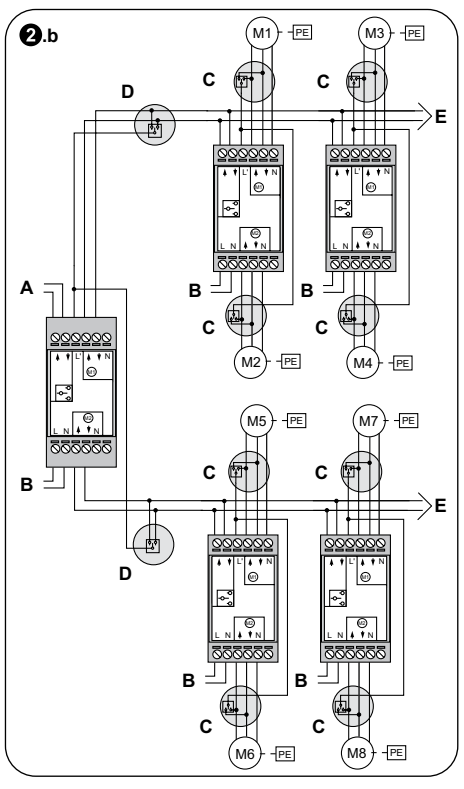
576397

BRU50001-00 06/2024

576397







Merten GmbH
Fritz-Kotz-Str. 8
51674 Wiehl – Germany
se.com/contact

Schneider Electric

lv Daudzkāršs vadības relejs rullo žalūzijām REG

⚠⚠ BĪSTAMI

ELEKTROŠOKA, EKSPLOZIJAS VAI ELEKTRISKĀ LOKA UZLIESMOJUMA RISKS

Drošus elektromontāžas darbus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti. Kvalificētiem speciālistiem padziļināti jāpārzina šādas jomas:

- pieslēgšana instalācijas tīkliem;
- vairāku elektroierīču pieslēgšana;
- elektrības kabeļu ierīkošana;
- drošības standarti, vietējie noteikumi un prasības attiecībā uz elektroinstalāciju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas

IEVĒRĪBAI!

APRĪKOJUMA BOJĀJUMU APDRAUDĒJUMS

- Atsevišķai motoru darbībai izmantojiet tikai rullo žalūziju spiedpogas. Ja jūs izmantojat aptumšošanas slēdžus individuālai darbībai, motors var tikt bojāts.
- Parastos rullo žalūziju motorus nedrīkst pieslēgt paralēli un darbināt ar parasto rullo žalūziju spiedpogu. Pretējā gadījumā elektriskās atgriezeniskās saites efekti var sabojāt motoru.
- Nodrošiniet, ka izolācijas pretestības testa laikā ierīce ir atvienota no slīguma.

Šo norādījumu neievērošana var sabojāt ierīci.

Par šo produktu

Daudzkāršās vadības relejs rullo žalūzijām REG (turpmāk tekstā **daudzkāršās vadības relejs**) var darbināt līdz diviem rullo žalūziju motoriem. Tos var kombinēt, lai izveidotu grupas instalācijas (atsevišķas grupas vai centralizēti vadītas apakšgrupas).

Daudzkāršās vadības relejs pilnībā nodala slodzes un vadības ķēdes, kā arī ir aprīkoti ar piespiedu bloķēšanu abos kustības virzienos, lai aizsargātu motorus un vadības ierīces.

Centrālajai vadībai ir prioritāte.

- **A** Ieejas centrālo komandu vadības spriegums (230 V, prioritāte)
- **B** Strāvas padeve:
  - L Fāze
  - N Neitrālais vads
- **C** Spiedpoga, individuālai darbībai
- **D** Spiedpoga, grupu darbībai
- **E** Uz citām ierīcēm
- L' Fāzes pārslēgs
- (M) Motors (kustības virzieni ▲▼)
- PE Aizsargzemējuma (PE) vads

Papildinformācija par produktu → skatīt kvadrātkodu

❶ Daudzkāršā vadības releja pieslēgšana

Uzstādiet daudzkāršo vadības releju uz DIN sliedes saskaņā ar TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Instalācijas plānošana

Piezīme Plānojot visu instalāciju, jāņem vērā kopējā fāzes slodze.

- **a.** Piemērs ar jebkura motoru skaita centrālo vadību, izmantojot centrālo komandu (piem., ar aptumšošanas žalūziju laika slēdzi, žalūziju spiedpogu vai rullo žalūziju pogu).
- **b.** Piemērs ar centralizētu kontroli jebkuram motoru skaitam, kas sakārtoti decentralizētās grupās.

Tehniskie dati

Tīkla spriegums:	230 V maiņstrāva, 50 Hz ± 10 %
Strāvas patēriņš:	10 mA releja režīmā
Pārslēgšanas spriegums:	maks. 250 V maiņstrāva
Komutācijas spēja:	maks. 2 A, tikai 230 V motoriem ar gala stāvokļa slēdzi
Temperatūras diapazons:	0…60 °C
Skrūvju spailes:	maks. 1,5 mm²
Ierīces platums:	2 TE = aptuveni 36 mm

Ierīci nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, tā ir jānodod oficiālā savākšanas punktā. Nododot ierīci profesionālai pārstrādei, vide un cilvēki tiek pasargāti no iespējamām negatīvām iedarbībām.

pl Przekaźnik sterujący wieloma roletami REG

⚠⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów. Wykwalifikowani specjaliści powinni wykazywać się dokładną znajomością następujących dziedzin:

- wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych,
- łączenie kilku urządzeń elektrycznych,
- montaż okablowania elektrycznego,
- Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania

Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń

UWAGA

RYZYKO USZKODZENIA SPRZĘTU

- Do uruchamiania poszczególnych silników należy używać wyłącznie przycisków rolet. W przypadku korzystania z przełączników żaluzji do indywidualnego uruchamiania silnik może ulec uszkodzeniu.
- Tradycyjnych silników rolet nie można łączyć szeregowo i obsługiwać tradycyjnym przyciskiem rolety. W przeciwnym razie elektryczne sprzężenie zwrotne może zniszczyć silnik.
- Upewnić się, że podczas testu rezystancji izolacji urządzenie jest odłączone od obwodu.

Niestosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia.

O produkcie

Przekaźnik sterujący wieloma roletami REG (zwany dalej **przekaźnikiem sterującym roletami**) może obsługiwać do dwóch silników rolet. Można je łączyć i instalować grupowo (w pojedynczych grupach lub centralnie sterowanych podgrupach).

Przekaźnik sterujący roletami całkowicie oddziela obwody obciążenia i obwody sterujące oraz jest wyposażony w blokady wymuszone w obu kierunkach ruchu, aby chronić silniki i jednostki sterujące.

Polecenie centralne ma priorytet.

- **A** Wejście centralnego sygnału napięcia sterowania (230 V, priorytet)
- **B** Zasilanie sieciowe:
  - L Faza
  - N Przewód neutralny
- **C** Przycisk, uruchamianie indywidualne
- **D** Przycisk, uruchamianie grupowe
- **E** Do innych urządzeń
- L' Faza przełączana
- (M) Silnik (kierunki ruchu ▲▼)
- PE Przewód ochronny (PE)

Więcej informacji o produkcie → kod QR

❶ Podłączanie przekaźnika sterującego

Zainstalować przekaźnik sterujący na szynie DIN zgodnie z TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Projektowanie instalacji

Uwaga Podczas planowania całej instalacji należy uwzględnić całkowite obciążenie fazowe.

- **a.** Przykład z centralnym sterowaniem dowolną liczbą silników za pomocą polecenia centralnego (np. za pomocą wyłącznika czasowego żaluzji, przycisku żaluzji lub przycisku kołyskowego rolety).
- **b.** Przykład z centralnym sterowaniem dowolną liczbą silników rozmieszczonych w grupach zdecentralizowanych.

Dane techniczne

Napięcie zasilania:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Pobór prądu:	10 mA w trybie przekaźnika
Napięcie przełączania:	maks. AC 250 V
Pojemność przełączania:	maks. 2 A, tylko dla silników 230 V z wyłącznikiem krańcowym
Zakres temperatury:	0–60°C
Zaciski śrubowe:	maks. 1,5 mm²
Szerokość urządzenia:	2 TE = ok. 36 mm

Utylizując urządzenie, należy oddzielić je od odpadów domowych i przekazać do oficjalnego punktu zbiórki. Profesjonalny recykling chroni ludzi i środowisko przed ewentualnymi szkodliwymi skutkami.

el Ρελέ πολλαπλού ελέγχου για ρολά REG

⚠⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Ή ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΟΞΟΥ

Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν εξειδικευμένες γνώσεις στους εξής τομείς:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
- Πρότυπα ασφαλείας, τοπικοί κανόνες και κανονισμοί καλωδιώσεων

Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, θα προκληθεί σοβαρός ή και θανατηφόρος τραυματισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

- Για μεμονωμένη λειτουργία κινητήρων, χρησιμοποιήστε μόνο μπουτόν για ρολά. Αν χρησιμοποιείτε διακόπτες ρολών για μεμονωμένη λειτουργία, το μοτέρ μπορεί να πάθει ζημιά.
- Οι συμβατικοί κινητήρες ρολών δεν πρέπει να συνδέονται παράλληλα ούτε να λειτουργούν με τη χρήση ενός συμβατικού μπουτόν ρολών. Διαφορετικά, η ηλεκτρική ανατροφοδότηση ενδέχεται να καταστρέψει το μοτέρ.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το κύκλωμά της κατά τη διάρκεια της δοκιμής της αντίστασης μόνωσης.

Από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Πληροφορίες για αυτό το προϊόν

Το ρελέ πολλαπλού ελέγχου για ρολά REG (στη συνέχεια αναφέρεται ως **ρελέ πολλαπλού ελέγχου**) μπορεί να λειτουργεί έως και δύο κινητήρες ρολών. Αυτοί μπορούν να συνδυαστούν για να σχηματίσουν ομάδες (είτε μεμονωμένες ομάδες είτε κεντρικά ελεγχόμενες υποομάδες).

Το ρελέ πολλαπλού ελέγχου διαχωρίζει πλήρως τα κυκλώματα φορτίου και ελέγχου και διαθέτει αναγκαστικό κλείδωμα και στις δύο κατευθύνσεις της κίνησης για την προστασία των κινητήρων και των μονάδων ελέγχου.

Η κεντρική εντολή έχει προτεραιότητα.

- **A** Τάση ελέγχου κεντρικής εντολής εισόδου (230 V, προτεραιότητα)
- **B** Ηλεκτρική τροφοδοσία:
  - L Φάση
  - N Ουδέτερος
- **C** Μπουτόν, μεμονωμένη λειτουργία
- **D** Μπουτόν, λειτουργία ομάδας
- **E** Προς άλλες συσκευές
- L' Φάση μέσω διακόπτη
- (M) Μοτέρ (κατευθύνσεις κίνησης ▲▼)
- PE Προστατευτικός αγωγός γείωσης (PE)

Περισσότερες πληροφορίες προϊόντος → Κωδικός QR

❶ Σύνδεση του ρελέ πολλαπλού ελέγχου

Εγκαταστήστε το ρελέ πολλαπλού ελέγχου σε ράγα DIN σύμφωνα με το TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Σχεδιασμός της εγκατάστασης

Σημείωση Κατά τον σχεδιασμό ολόκληρης της εγκατάστασης, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το συνολικό φορτίο φάσης.

- **a.** Παράδειγμα με κεντρικό έλεγχο οποιουδήποτε αριθμού κινητήρων που χρησιμοποιούν κεντρική εντολή (π.χ. με χρονοδιακόπτη περσίδων, μπουτόν περσίδων ή ρολών).
- **b.** Παράδειγμα με κεντρικό έλεγχο οποιουδήποτε αριθμού κινητήρων που είναι διατεταγμένοι σε αποκεντρωμένες ομάδες.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική τάση:	230 V AC, 50 Hz ± 10%
Κατανάλωση ρεύματος:	10 mA σε λειτουργία ρελέ
Τάση ενεργοποίησης:	έως 250 V AC
Ισχύς ενεργοποίησης:	έως 2 A, μόνο για κινητήρες 230 V με διακόπτη τελικής θέσης
Περιοχή θερμοκρασίας:	0…60 °C
Βιδωτοί ακροδέκτες:	έως 1,5 mm²
Πλάτος συσκευής:	2 TE = περίπου 36 mm

Η απόρριψη της συσκευής γίνεται σε επίσημο σημείο συλλογής και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

ro Releu de comanda multipla pentru jaluzele REG

⚠⚠ PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU ARCURI ELECTRICE

Instalarea electrica in conditii de siguranta se va executa doar de personal calificat. Asigurati-va ca personalul calificat dispune de cunostinte aprofundate in urmatoarele domenii:

- Conectarea la retelele de instalare
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Montarea cablurilor electrice
- Standarde de siguranta, norme si reglementari locale privind cablarea

Nerespectarea acestor instructiuni poate duce la deces sau la vatamari grave

NOTIFICARE

PERICOL DE DETERIORARE A ECHIPAMENTELOR

- Pentru operarea individuala a motoarelor, utilizati numai butoane de comanda pentru storuri cu rulou. Daca utilizati intrerupatoare pentru operarea individuala a jaluzelelor, motorul s-ar putea deteriora.
- Motoarele conventionale pentru storuri cu rulou nu trebuie conectate in paralel si operate utilizand un buton de comanda conventional pentru storuri cu rulou. In caz contrar, efectele de feedback electric ar putea distruge motorul.
- Asigurati-va ca dispozitivul este deconectat de la circuitul sau in timpul testarii rezistentei de izolare.

Nerespectarea acestor instructiuni poate deteriora dispozitivul.

Despre acest produs

Releul de comanda multipla pentru jaluzele REG (denumit in continuare **releu de comanda multipla**) poate opera pana la doua motoare de jaluzele. Acestea pot fi combinate pentru a forma instalatii de grup (fie grupuri unice, fie subgrupuri controlate la nivel central).

Releul de comanda multipla separa complet circuitele de sarcina si control si permite blocarea fortata in ambele directii de miscare pentru a proteja motoarele si unitatile de control.

Comanda centrala are prioritate.

- **A** Tensiune de comanda intrare comanda centrala (230 V, prioritate)
- **B** Alimentare de la retea:
  - L Faza
  - N Conductor neutru
- **C** Buton de comanda, operare individuala
- **D** Buton de comanda, operare in grup
- **E** Pentru alte dispozitive
- L' Faza inversata
- (M) Motor (directii de miscare ▲▼)
- PE Conductor de protectie pentru impamantare (PE)

Mai multe informatii despre produs → cod QR

❶ Conectarea releului de comanda multipla

Montati releul de comanda multipla pe o sina DIN in conformitate cu TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Configurarea instalatiei

Nota La configurarea intregii instalatii trebuie luata in considerare sarcina totala de faza.

- **a.** Exemplu cu control central al oricarui numar de motoare, utilizand o comanda centrala (de ex. cu un comutator temporizat pentru jaluzele, un buton de comanda pentru jaluzele sau un buton basculant pentru storuri cu rulou).
- **b.** Exemplu cu control central al oricarui numar de motoare dispuse in grupuri descentralizate.

Date tehnice

Tensiune de retea:	230 V c.a., 50 Hz ± 10 %
Consum curent:	10 mA in modul releu
Tensiune de comutare:	max. 250 V c.a.
Capacitate de comutare:	max. 2 A, doar pentru motoare 230 V cu comutator de pozitie finala
Interval de temperatura:	0…60 °C
Borne cu surub:	max. 1,5 mm²
Latimea dispozitivului:	2 TE = aprox. 36 mm

Eliminati dispozitivul separat de deseurile menajere, la un punct oficial de colectare. Reciclarea profesionala protejeaza oamenii si mediul inconjurator de eventualele efecte negative.

bg Реле за управление на щори REG

⚠⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР, ЕКСПЛОЗИЯ ИЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДЪГА

Електрическият монтаж трябва да се провежда само от опитни професионалисти. Опитните професионалисти трябва да имат доказани задълбочени познания в следните области:

- Свързване към инсталационни мрежи
- Свързване на няколко електрически устройства
- Полагане на електрически кабели
- Стандарти за безопасност, местни правила и разпоредби за окабеляване

Неспазването на тези инструкции може да доведе до смърт или сериозно нараняване

ЗАБЕЛЕЖКА

ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДА НА ОБОРУДВАНЕТО

- За отделно управление на мотори използвайте само бутони за щори. Ако използвате прекъсвачи за отделно управление, моторът може да бъде повреден.
- Стандартните мотори за щори не трябва да се свързват паралелно и да се управляват със стандартен бутон за щори. В противен случай, ефектите от електрическата обратна връзка биха могли да повредят мотора.
- Уверете се, че устройството е изключено от неговата верига по време на изпитването на изолационното съпротивление.

Неспазването на тези инструкции може да повреди устройството.

Относно този продукт

Реле за управление на щори REG (наричано по-долу **контролно реле управление**) може да управлява до два мотора за щори. Те могат да се комбинират, за да формират групови инсталации (единични групи или централно контролирани подгрупи).

Контролно реле за управление напълно разделя товарите и контролните вериги и включва принудително блокиране в двете посоки на движение, за да се защитят моторите и контролните модули.

Централното управление има приоритет.

A Входно напрежение за контрол на централното управление (230 V, приоритетно)
B Захранваща мрежа:
L фаза
N неутрален проводник
C Бутон, отделно управление
D Бутон, групово управление
E За други устройства
L' Включена фаза
(M) Мотор (посоки на движение ▲▼)
PE защитен заземяващ (PE) проводник

Допълнителна информация за продукта → QR-код

❶ Свързване на контролното релето за управление

Монтирайте контролното реле на DIN шина в съответствие с TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Полагане на инсталацията

Забележка При разполагане на цялата инсталация трябва да се има предвид общия фазов товар.

a. Пример с централно управление на произволен брой мотори с помощта на централно управление (напр. времеви превключвател за щори, бутон за щори или двупозиционен бутон за ролетни щори).
b. Пример с централно управление на произволен брой мотори, подредени в децентрализирани групи.

Технически данни

Напрежение на захранващата мрежа:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Консумация на ток:	10 mA в режим на реле
Превключващо напрежение:	макс. AC 250 V
Капацитет на превключване:	макс. 2 A, само за мотори 230 V с прекъсвач за крайна позиция
Температурен диапазон:	0…60°C
Винтови клеми:	макс. 1,5 mm²
Ширина на устройството:	2 TE = приблизително 36 mm

Изхвърляйте устройството разделно от битовите отпадъци в официален пункт за събиране. Разделното рециклиране предпазва лица и околната среда от потенциални негативни последици.

ru Многофункциональное реле управления для рольставней REG

⚠⚠ ОПАСНО

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГОВОГО РАЗРЯДА

Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:

- подключение к электрическим сетям;
- соединение электрических устройств;
- прокладка электрических кабелей;
- правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.

Несоблюдение этих указаний приводит к летальному исходу или серьезным травмам.

УВЕДОМЛЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

- Для отдельного управления двигателями использовать только кнопки рольставней. При использовании выключателей жалюзи для отдельного управления возможно повреждение двигателя.
- Обычные двигатели рольставней нельзя подключать параллельно, и ими нельзя управлять с помощью обычной кнопки рольставней. В противном случае эффект электрической обратной связи может привести к повреждению двигателя.
- Убедиться, что устройство отсоединено от цепи во время испытания сопротивления изоляции.

Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению устройства.

Об изделии

Многофункциональное реле управления для рольставней REG (далее – **многофункциональное реле управления**) используется для управления не более чем двумя двигателями рольставней. Реле можно объединять в группы (отдельные группы или подгруппы с центральным управлением).

Многофункциональное реле управления полностью разделяет цепи нагрузки и управления. Оно оснащено функцией принудительной блокировки в обоих направлениях движения для защиты двигателей и блоков управления.

Центральная команда имеет приоритет.

A Входное напряжение центрального управления (230 В, приоритет)
B Питание от сети:
L Фаза
N Нейтральный провод
C Кнопка, отдельное управление
D Кнопка, групповое управление
E Для дополнительных устройств
L' Переключаемая фаза
(M) Двигатель (направления движения ▲▼)
PE Защитный провод заземления

Дополнительная информация об изделии → QR-код

❶ Подключение многофункционального реле управления

Установить многофункционального реле управления на DIN-рейку в соответствии с TH 35 (DIN EN 60715).

❷ Планирование установки

Примечание При планировании всей установки необходимо учитывать общую фазовую нагрузку.

a. Пример с центральным управлением произвольным количеством двигателей при использовании центральной команды (например, с таймером жалюзи, кнопкой жалюзи или кнопкой рольставней).
b. Пример с центральным управлением произвольным количеством двигателей, распределенных по группам.

Технические характеристики

Напряжение сети:	230 В перем. тока, 50 Гц ± 10 %
Потребление тока:	10 мА в режиме реле
Напряжение переключения:	Макс. 250 В перем. тока
Коммутационная способность:	Макс. 2 А, только для двигателей 230 В с концевым выключателем
Диапазон температур:	От 0 до 60 °C
Клеммы с винтовым зажимом:	Макс. 1,5 мм²
Ширина устройства:	2 TE = прибл. 36 мм

Schneider Electric SE

Информацию о дате изготовления и стране происхождения можно найти на этикетке упаковки. Дополнительную информацию о продукте и его переработке можно найти на веб-сайте Schneider-Electric.

Назначение - для бытового применения.

Дата изготовления: смотрите на общей

упаковке: год/неделя/день недели.

Страна-изготовитель: Латвия

Срок хранения: 3 года.

Гарантийный срок: 18 месяцев.

Условия хранения, транспортирования и эксплуатации – при температуре от 0 °C до +40 °C и относительной влажности 60%.

Реализация осуществляется в соответствии с законодательством страны поставки.

Порядок утилизации – не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов, для утилизации передать в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с законодательством.

При обнаружении неисправности во время гарантийного срока и после его окончания обращаться в региональный Центр Поддержки Клиентов Schneider Electric.

Уполномоченное изготовителем лицо: ТОО «Шнейдер Электрик»
050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, 38, 5 этаж.
Тел. +7 (727) 357 23 57
e-mail: ccc.kz@se.com

EAC

kk Роликті ысырмаларға арналған бірнеше басқару релесі, REG

⚠⚠ ҚАУІП

ТОК СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ЭЛЕКТР ДОҒАСЫНЫҢ ТҰТАНУ ҚАУПІ БАР

Электр жабдықтарын орнату тек білікті мамандар тарапынан жүзеге асырылуы тиіс. Білікті мамандар мына салаларды жетік білуі керек:

- Орнату желілеріне жалғау
- Бірнеше электр құрылғыны жалғау
- Электр кабельдерін жүргізу
- Қауіпсіздік стандарттары, жергілікті электр сымдарын жалғау ережелері мен қағидалары

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі

ЕСКЕРТПЕ

ЖАБДЫҚТЫҢ ЗАҚЫМДАЛУ ҚАУПІ

- Электр моторлардың жеке жұмысы үшін тек роликті ысырма батырмаларын пайдаланыңыз. Жеке жұмыс үшін тұйық көрсеткілерді пайдалансаңыз, электр мотор зақымдалуы мүмкін.
- Кәдімгі роликті ысырманың электр моторлары қатар қосылмауы және кәдімгі роликті ысырма батырмасы арқылы жұмыс істемеуі керек. Әйтпесе, электрлік кері байланыс әсерлері электр моторды бұзуы мүмкін.
- Оқшаулау кедергісінің сынағы барысында құрылғы тізбектен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

Осы нұсқауларды орындамасаңыз, құрылғы зақымдалуы мүмкін.

Өнім туралы ақпарат

Роликті ысырмаларға арналған REG бірнеше басқару релесі (төменде **бірнеше басқару релесі** деп аталады) ең көбі екі роликті ысырманың электр моторын басқара алады. Оларды топтық қондырғыларды (немесе жеке топтар не орталықтан басқарылатын ішкі топтар) құру үшін біріктіруге болады.

Бірнеше басқару релесі жүктеме мен басқару тізбектерін толығымен бөледі және электр моторлар мен басқару блоктарын қорғау үшін қозғалыстың екі бағытында да күштеп құлыптау мүмкіндігіне ие.

Орталық пәрмен жүйесі басымдылыққа ие.

A Орталық пәрмен жүйесінің ішкі басқару кернеуі (230 В, басымдылық)
B Желілік қуат көзі:
L фазасы
N Бейтарап өткізгіш
C Батырма, жеке жұмыс
D Батырма, топтық жұмыс
E Қосымша құрылғыларға арналған
L' Ауыстырылған фаза
(M) Электр мотор (қозғалыс бағыттары ▲▼)
PE Қорғаныш жерге тұйықтау (PE) өткізгіші

Өнім туралы қосымша ақпарат → QR коды

❶ Бірнеше басқару релесін қосу

Бірнеше басқару релесін TH 35 (DIN EN 60715) стандартына сәйкес DIN рельсіне орнатыңыз.

❷ Қондырғының қосылымдар схемасын дайындау

Ескертпе Бүкіл қондырғының қосылымдар схемасын дайындау кезінде жалпы фазалық жүктемені ескеру қажет.

a. Орталық пәрмен жүйесі арқылы электр моторлардың кез келген санын орталықтан басқару үлгісі (мысалы, жалюзидің уақыт қосқышы, жалюзи батырмасы немесе роликті ысырманың ықтырмалы түймесі бар).
b. Орталықтандырылмаған топтарға орналастырылған электр моторлардың кез келген санын орталықтан басқару үлгісі.

Техникалық деректер

Желі кернеуі:	230В AC, 50 Гц±10%
Ток шығыны:	реле режимінде 10мА
Ауыстыру кернеуі:	макс. 250В AC
Коммутациялық қабілеті:	макс. 2А, тек соңғы позиция қосқышы бар 230В электр моторлары үшін
Температура ауқымы:	0… 60°C
Бұрандалы түйіспелер:	макс. 1,5 мм²
Құрылғының ені:	2 TE = шамамен 36 мм

Schneider Electric SE

Өндірілген күні мен шыққан елі туралы ақпаратты қаптамадағы жапсырмадан табуға болады. Өнім мен қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты «Schneider-Electric» компаниясының веб-сайтынан таба аласыз.

Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы

мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні

Жасалған: Латвия

Сақтау мерзімі: 3 года

Кепілдік мерзімі: 18 ай

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттары – 0 °C -тен +40 °C дейінгі температура және 60% салыстырмалы ылғалдылық жағдайында.

Өткізу жеткізетін елдің заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады

Кәдеге жарату тәртібі – тұрмыстық қалдықтар ретінде кәдеге жаратуға жатпайды, кәдеге жарату үшін заңнамаға сәйкес қайталама шикізатты өңдейтін мамандандырылған кәсіпорынға тапсыру қажет.

Кепілдік мерзімі барысында және ол аяқталғаннан кейін ақау анықталған жағдайда, Schneider Electric Аймақтық тұтынушыларды қолдау орталығына жүгіну керек

Импорттаушы/шағым қабылдаушы тарап:
«Шнейдер Электрик» ЖШС,
050010, Қазақстан Республикасы,
Алматы қ-сы, Достык даңғ. 38,
5 қабат.
Тел: +7 (727) 357 27 57
e-mail: ccc.kz@se.com

EAC